

西班牙语

第一册

(试用本)

北京外国语学院西班牙语系一年级教学小组编

商务印书馆



西班牙語

第一冊

(試用本)

北京外國語學院西班牙語系一年級教學小組編

商務印書館

1962年·北京

西班牙語

第一册

(試用本)

北京外國語學院西班牙語系一年級教學小組編

商 務 印 書 館 出 版

北京復興門外翠微路

(北京市書刊出版業營業許可證出字第 107 号)

新华書店北京發行所發行 各地新华書店經售

中國工業出版社第二印刷廠印裝

統一書号: K9017·883

1982 年 8 月初版

開本 850×1168 1/32

1983 年 1 月北京第 2 次印刷 字數 254 千字

印張 $9\frac{13}{16}$

印數 701—2,300 册

定價(10) 1.50 元

前 言

《西班牙語》第一、二冊是北京外國語學院西班牙語專業一年及現用的教科書，包括全部音素和最基本的語調，基本語法的主要部分和常用詞匯約1,800左右，一般適合我國學生初學西班牙語之用。

在本教科書編寫過程中，西班牙專家瑪麗婭·列塞阿 (María Lecea) 同志不斷地給我們指導和幫助，並且編寫了全部對話課文，我們在這裡對她表示衷心的感謝。

在使用這兩冊教科書時，還可採用中國唱片社灌制的西班牙語語音留聲片和本書部分課文的錄音留聲片。

我們熱誠地歡迎使用本書的同志對本書提出意見，以便修改。

編 者

1962. 8.

語音部份 目錄

課次	語音	語法	其他	頁碼
字母表				7
發音知識簡介				8
第一課 Texto 1	1. [a, e, i, o, u, p, m] 2. 几个分音節規則 3. 几个重音規則		大小寫規則 句點	9
第二課	1. [n, an, en, in, on, un, b, β] 2. 重音規則(續)		復習 e, o	14
第三課 Texto 2	1. [s, s*, t] 2. 重音規則(續) 3. 分音節規則(續)		移行規則	18
第四課	二重元音 ie, ue		復習 an, en, in, on, un	22
第五課	1. [l, d, ð, ʃ] 2. 重音規則(續)			24
第六課 Texto 3		名詞的性 不定冠詞	Buenos días.	27
第七課	1. 輔音連綴 pl, bl, fl 2. al, el, il, ol, ul 等 3. 連音 4. 分音節規則小結		Levántense. Siéntense. 復習 [β] 復習清濁音	30
第八課 Texto 4		定冠詞 形容詞的性 冠詞的几个用法		33

課 次	語 音	語 法	其 他	頁碼
第九課 Texto 5	1. [k] 2. 輔音連綴 cl 3. 簡單陳述句語調 4. 帶疑問詞的疑問句的語調	簡單陳述句的詞序 帶疑問詞的疑問句的詞序		35
第十課	1. [θ, R, r] 2. 輔音連綴 br, cr, dr, fr, pr, tr 3. 重音規則小結		¡Viva el Partido Comunista! 復習 [ð]	40
第十一課 Texto 6	幾個重讀詞和非重讀詞	名詞的數 定冠詞的數 形容詞的數 ●on	¡Viva el Presidente Mao!	45
第十二課	1. [g, γ, γs] 2. 輔音連綴 gl, gr 3. cc, ct, cn 的發音 4. 二重元音 ua		復習元音	50
第十三課 Texto 7	1. [x] 2. 不帶疑問詞的疑問句的語調	不帶疑問詞的疑問句的詞序 否定句	Lea usted. Bien, basta.	53
第十四課	1. [p, y, λ, ε] 2. 二重元音 ai, ei, oi, ui, uo, ia 3. 重音規則(續)			59
第十五課 Texto 8			A coro. Repita.	62
第十六課 Texto 9	1. 字母表 2. h		Hasta luego. Buenas tardes. Buenas noches.	64

課 次	語 音	語 法	其 他	頁碼
第十七課 Texto 10	二重元音 io, iu, eu, ou, au	人稱代詞 ser 的變位	¿Adónde va usted? Voy a la clase.	69
第十八課 Texto 11		前置詞 de, en 冠詞的幾個用法 無人稱動詞 hay 形容詞 mucho	La unión hace la fuerza.	74
第十九課 Texto 12		動詞 estar	復習 [θ, s] ¿Quién sabe? ¿Está bien?	78
第二十課 Texto 13		¿Dónde? ¿De qué color?	復習詞尾 l, r, d, s, z	80
第二十一課 Texto 14	三重元音 iai	第一變位動詞 動詞 trabajar, estudiar	復習 n 復習重音	84
第二十二課 Texto 15	重讀詞和非重讀 詞 (續)	動詞的補語 及物 and 不及物動詞 副詞 mucho, también	復習塞擦音	87
第二十三課 Texto 16	語調群	動詞的補語 (續) 簡單句	復習二重元音 復習 [λ]	92
第二十四課 Texto 17			復習輔音連續	98

課文部份 目錄

課次	課 文	補充課文	語 法	頁碼
1	Nuestro instituto	Diálogo	1. 非重讀物主形容詞; 2. 指量數詞; 3. 疑問形容詞和疑問代詞 ¿cuánto? 4. 并列复合句和連接詞 y, o; 5. 第二、 三变位規則動詞陳述式現在時的变位; 6. 不規則動詞: tener, venir.	102
2	Me gusta el español	Diálogo	1. 非重讀人稱代詞; 2. 順序數詞 1—10; 3. 指示形容詞; 4. 不規則動詞: empezar, ir, dar, traducir, poder, querer, conocer.	116
3	Una clase de español	Diálogo	1. usted, ustedes 的命令式; 2. 指示 代詞; 3. 時間表示法; 4. 疑問詞 ¿cuál? ¿qué? ¿cuándo? 5. 联系連接詞 ni; 6. 非重讀人稱代詞與原形動詞連用; 7. 不規則動詞: sonar, decir, repetir, corregir.	129
4	Actividades del día	Diálogo	1. 自复動詞和自复人稱代詞; 2. 命 令式(續); 3. 時間表示法 (續); 4. 不 規則動詞: vestirse, salir, hacer, volver, dormir, despertar, acostarse.	143
5	En el comedor	Diálogo	1. 陳述式將來未完成時; 2. 重讀物主 形容詞; 3. 非重讀人稱代詞 (續); 4. bueno 和 malo 的用法; 5. ser, estar, dar, ir 的命令式單复數第三人稱变位; 6. 不規則動詞: almorzar, haber, sentarse, servir.	156
6	Una carta	Diálogo	1. 前置詞 a, de 用法小結; 2. 冠詞 用法小結; 3. 以 -mente 結尾的副 詞; 4. 不定代詞 nadie, nada; 5. 原因副句; 6. 不規則動詞: poner, saber.	170

課次	課 文	補充課文	語 法	頁碼
7	Una reunión	Diálogo	1. 陈述式現在完成時; 2. 直接補語副句; 3. 相互動詞; 4. 作直接補語的非重讀人稱代詞 lo; 5. 不規則動詞: aprobar, pedir, elegir.	186
8	De compras	Diálogo	1. 形容詞比較級; 2. 物主代詞; 3. 直接補語副句; 4. 双重補語; 5. 不規則動詞: atender, ver, probarse, parecer, valer, envolver	197
9	El deporte	Diálogo	1. 簡單過去時; 2. 重讀人稱代詞; 3. 時間副句; 4. 让步句; 5. 不規則動詞: conseguir, sentir.	211
10	Diario de un estudiante	Diálogo	1. 副詞比較級; 2. 簡單過去時(續); 3. al + infinit.; 4. 形容詞副句和關係代詞 que; 5. 不規則動詞: sembrar, regar, traer.	226
11	Vida de un estudiante	Diálogo	1. 复习; 2. 條件副句; 3. 不規則動詞: contar, nacer.	238
12	Una familia obrera	Diálogo	1. 陈述式過去未完成時; 2. 不規則動詞: perder, morir, enviar.	250
13	En el cine	Diálogo	1. 現在完成時, 簡單過去時和過去未完成時的區別; 2. 自復被動句; 3. 不規則動詞: encontrar, mostrar.	262
14	Visita de una delegación cubana a nuestro instituto	Diálogo	1. 直接引用語和間接引用語; 2. 動詞短語; 3. 地點景況補語副句; 4. 不規則動詞: defender, despedirse, construir.	274

ABREVIATURAS 縮写詞表

<i>adj.</i>	adjetivo	形容詞
<i>adv.</i>	adverbio	副詞
<i>art.</i>	artículo	冠詞
<i>conj.</i>	conjunción	連接詞
<i>f.</i>	substantivo femenino	陰性名詞
<i>infinit.</i>	infinitivo	原動詞
<i>interj.</i>	interjección	感嘆詞
<i>m.</i>	substantivo masculino	陽性名詞
<i>m. pl.</i>	masculino plural	陽性復數名詞
<i>prep.</i>	preposición	前置詞
<i>pron.</i>	pronombre	代詞
<i>p. p.</i>	participio pasivo	過去分詞
<i>intr.</i>	verbo intransitivo	不及物動詞
<i>r.</i>	verbo reflexivo	自反動詞
<i>tr.</i>	verbo transitivo	及物動詞

西班牙語字母表

书 写 体	印 刷 体	书 写 体	印 刷 体
A a	A a	N n	N n
B b	B b	Ñ ñ	Ñ ñ
C c	C c	O o	O o
Ch ch	Ch ch	P p	P p
D d	D d	Q q	Q q
E e	E e	R r	R r
F f	F f	rr	rr
G g	G g	S s	S s
H h	H h	T t	T t
I i	I i	U u	U u
J j	J j	V v	V v
K k	K k	X x	X x
L l	L l	Y y	Y y
Ll ll	Ll ll	Z z	Z z
M m	M m		

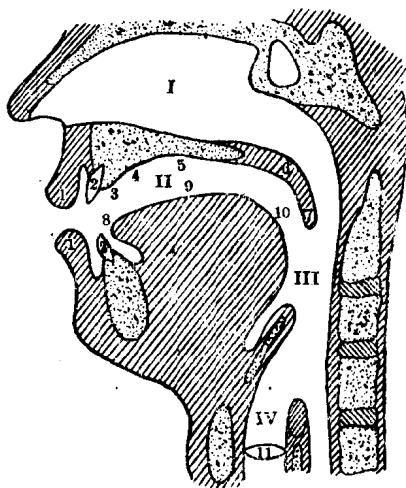
发音知識簡介

发音是人类发音器官运动的结果。发音器官的构造和作用可以简述如下：

发音的时候，呼出的气流在喉头遇到声带。气流通过咽头之后，通常从口腔出去；而在某些情况下，软顎下垂，气流就从鼻腔出去。

发音器官名称：

- I. 鼻腔
- II. 口腔
- III. 咽头
- IV. 喉头
- 1. 唇
- 2. 齿
- 3. 齿龈
- 4. 前硬顎
- 5. 硬顎
- 6. 软顎
- 7. 小舌
- 8. 舌尖
- 9. 舌前
- 10. 舌后
- 11. 声带



一般把語音分为元音和輔音。

元音指的是能单独发的音。輔音指的是用来輔助元音发音的音。

輔音有清浊輔音之分。发浊輔音时声带振动，例如：[b, d] 等。发清輔音时声带不振动，例如：[p, t, f] 等。

輔音还有塞擦輔音之分。用閉塞发音器官的方法构成的音，叫做塞音，例如：[b, d] 等。气流通过縫隙摩擦而发成的音叫做擦音，例如：[β, θ, f] 等。

Lección 1 第一課

西班牙語共有 28 个字母。

有五个元音字母: a, e, i, o, u.

有二十三个輔音字母: b, c, ch, d, f, g, h, j, k, l, ll, m, n, ñ, p, q, r, s, t, v, x, y, z.

本課学习下列字母的发音:

A a	E e	I i	O o	U u	P p	M m
<i>Aa</i>	<i>Ee</i>	<i>Ii</i>	<i>Oo</i>	<i>Uu</i>	<i>Pp</i>	<i>Mm</i>

发元音时应注意的地方:

五个元音很重要, 因为西班牙語的每一个音节中一定有元音, 可以说, 发不好元音根本就学不好西班牙語. 发音时必须注意嘴唇活动, 口腔肌肉要較紧张, 不要送气, 这样才能把音发得非常清楚、准确.

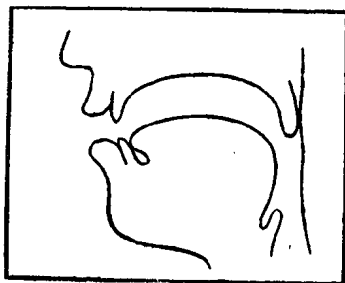
1. a 的发音

字母 名称

A a *Aa* a

[a] 的发音和汉语的“阿”差不多, 但嘴巴不要张得太大, 发音时声音、气流从口腔中部出来.

练习: a, a, a...



元音 [a]

註: 带 [] 号的是音标, 以下同.

2. e 的发音

字母

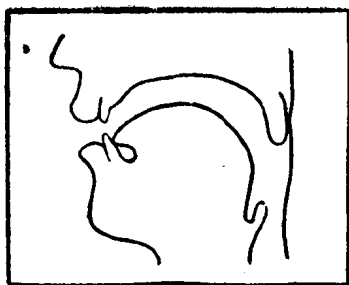
名称

E e   e

发 [e] 时，口张得比发 [a] 音时小，双唇稍稍向两旁咧开，而且较紧张。发音时，声音、气流从口腔前部出来。

注意：发音时口张大后，嘴形不要变动，以防止在唸 e 时附加别的音。

练习：e, e, e...



元音 [e]

3. i 的发音

字母

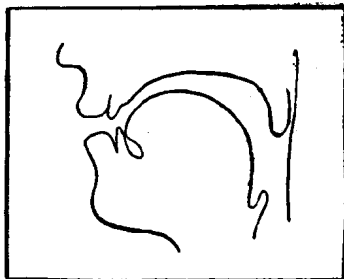
名称

I i   i

发 [i] 音时，双唇向两旁咧开，舌面向硬顎中部抬起，舌面抬高的程度比发 [e] 音时大。发音时，声音、气流从口腔前部出来。

注意：发音时要避免舌面抬太高而碰到硬顎，不要发成汉语的“依”音。

练习：i, i, i...



元音 [i]

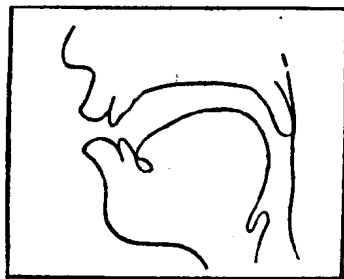
4. o 的发音

字母

名称

O o   o

发 [o] 音时，口张开的程度差不多和发 [e] 音时相同，双唇撮圆并向前突出。发音时，声音、气流从口腔后部出来。



元音 [o]

注意：不要把 [o] 发成 [u]，两个音不一样，而且 [o] 的圆唇程度比 [u] 小。发音时，嘴形不要变动，以免发成 uo。
练习：o, o, o...

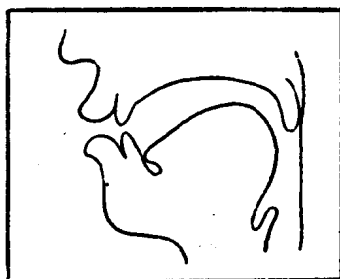
5. u 的发音

字母 名称

U u *u* u u

发 [u] 音时口张得较小，双唇极为向前突出（比发 [o] 时更突出），并且收歛得很圆。发音时，声音、气流也是从口腔后部出来的。

练习：u, u, u...



元音 [u]

6. p 的发音

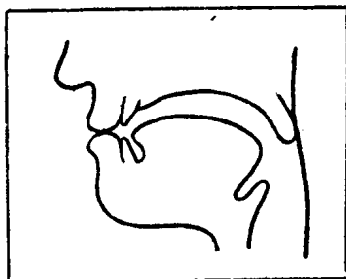
字母 名称

P p *P* p pe

发 [p] 音时双唇紧闭，声带不振动，气流冲开阻碍。

练习：pa, pe, pi, po, pu,
pe, pe, pe,

papa, papa, papa,
papá, papá, papá,
Pepe, Pepe, Pepe,
pipa, pupa, popa.



清辅音 [p]

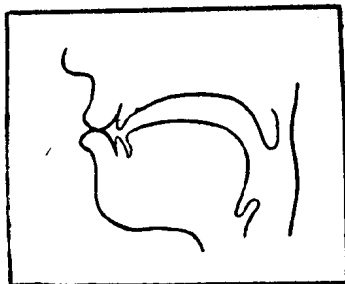
7. m 的发音

字母 名称

M m *M* m eme

发 [m] 音时，双唇紧闭，声带振动，声音、气流从鼻腔出去。

练习：ma, me, mi, mo, mu,
mamá, mamá, mamá,
Ema, Ema, Ema,



浊辅音 [m]

mu, mu, mu,
mo, mo, mo,
me, me, me,
mapa, mapa, mapa,
pampa, pampa, pampa,
puma, puma, puma,
eme, eme, eme.

几个分音节規則

詞可以分成音节。一个詞里有几个元音，便有几个音节，因此元音是音节的基础。

音节可以由一个元音組成（如 a, o），或由一个元音和几个輔音組成（如 pam）。輔音可以放在元音前后，輔音是音节組成的一部分，但不能单独构成音节。

- 1) 一个元音就能构成一个音节。例如：a, amo (a-mo);
- 2) 如果一个輔音在两个元音中間，它就和后面的元音构成音节。例如：mapa (ma-pa);
- 3) 遇有两个輔音在一起时，一般是音节在两个輔音中間分开。例如：pampa (pam-pa)。

单 詞 重 音

在西班牙語中，詞或詞組中的音节有重讀音节和非重讀音节之分，重讀音节发音时声音、气流比其余的音节有力。

发音时要注意发好重音，如果讀錯一个单詞的重音，这个单詞的意思就改变了，如 papá 是“父亲”，papa 是“土豆”。

几个重音規則

西班牙語共有五个重音規則，这里先讲两个：

- 1) 所有以元音結尾的詞，重音都落在倒数第二个音节：
mapa, Pepe.

- 2) 有重音符号的詞 (这个重音符号写在元音上, 在书写上必須写出来), 重讀落在有重音符号的音节上. 例如: papá, mamá.

大小写規則

- 1) 句首單詞的第一个字母必須大写.
Amo a papá. 我爱爸爸.
- 2) 人名的第一个字母必須大写.
Pepe.

句 点

每个完整的句子后面都必須帶有句点. 句点是实点, 不是漢語里的圈. 如: Amo a papá.

VOCABULARIO 詞匯表

Pepe <i>m.</i> 貝貝 (男)	papá <i>m.</i> 爸爸
ama <i>tr.</i> (他) 爱	amo <i>tr.</i> (我) 爱
a 前置詞	me <i>pron.</i> 作补語用的“我”
mamá <i>f.</i> 媽媽	pe <i>f.</i> } 字母名称
Ema <i>f.</i> 埃瑪 (女)	eme <i>f.</i> }

TEXTO 課文 (1)

Pepe ama a mamá.	貝貝爱媽媽.
Ema ama a Pepe.	埃瑪爱貝貝.
Amo a papá.	我爱爸爸.
Papá me ama.	爸爸爱我.

Pepe ama a mamá. Ema ama a

Pepe. Amo a papá. Papá me ama.